

# AZ ABB TERMÉKEK ÉS/VAGY SZOLGÁLTATÁSOK BESZERZÉSRE VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEI (2024-2 HUNGARY)

## 1. FOGALMAK ÉS ÉRTELMEZÉS

1.1. Az ÁSZF alkalmazásában az alábbi fogalmak jelentése a következő:

**ABB ÁSZF:** az ABB-nek a Termékek és/vagy a Szolgáltatások Beszerzésére érvényes Általános szerződési Feltételei (2024-2 Hungary);

**Alkalmazandó Integrity Jogsabályok az alábbiakat jelenti:**

(i) **Megvesztegetés és korrupció elleni jogsabályok:** többek között az Amerikai Egyesült Államok külföldön kifejtett korrupciós gyakorlatokról szóló 1977. évi, többször módosított törvénye (FCPA), az Egyesült Királyság 2010. évi, többször módosított megvesztegetési törvénye, továbbá az egyes országokban a korrupció, pénzmosás és adóelkerülés ellen alkalmazandó egyéb jogsabályok, szabályok, rendelkezések, rendeletek és/vagy hivatalos kormányzati végzések.

(ii) **A szankciókra és a szabályozott kereskedelemre vonatkozó jogsabályok:** minden olyan alkalmazandó jogsabály, rendelkezés, közigazgatási vagy hatósági döntés vagy irányelv, amely bármely Szankciós Ügynökség által kerül bevezetésre, módosításra a Szerződés aláírásakor vagy azt követően, mely szankcionál, tilt vagy korlátoz bizonyos tevékenységeket, ideértve többek között a közvetlen vagy közvetett ügyletek folytatását, azok finanszírozását vagy az azokba történő befektetést (együttesen: „Szabályozott Kereskedelemre vonatkozó Jogsabályok”); valamint

(iii) **Emberi jogokra és a modern rabszolgaság tilalmára vonatkozó jogsabályok és nemzetközi keretmegállapodások:** többek között az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozata, az ENSZ Üzleti és Emberi Jogi Alapelvei, az OECD Irányelvi multinacionális vállalkozások számára, az ILO alapvető munkaiügyi egyezményei, az Egyesült Királyság modern rabszolgaságról szóló törvénye és más hasonló emberi jogokra, emberkereskedelem és a modern rabszolgaság tilalmára vonatkozó jogsabályok, rendelkezések és nemzetközi keretmegállapodások.

**Kapcsolt vállalkozás:** bármely jogi személy (gazdálkodó szervezet), amely közvetlenül vagy közvetve irányítja a Felet, vagy a Fél irányítása alatt áll vagy a Fél valakivel közösen irányítja.

**Szerződés:** írásos megállapodás és/vagy Megrendelés, amely alapján a Vevő Terméket és/vagy Szolgáltatást vásárol a Szállítótól, beleértve minden egyéb, a Vevő által a Megrendelés részeként benyújtott dokumentumot, így pl. többek között a specifikációkat is (amely tartalmazza azokat a Szállítói előírásokat, amelyek alkalmazását a Vevő elfogadta, vagy Megrendelést eszközöl ezen specifikációk alapján);

**Vevő:** vagy Megrendelő, az a fél, amely a Szállítótól Termékeket és/vagy Szolgáltatásokat rendel;

**Vevői adatok:** bármely adat vagy információ, beleértve a Személyes Adatot is, amelyek a Szerződés előkészítése vagy a Szerződés teljesítése során a Szállító birtokába kerülnek, függetlenül attól, hogy az adott adat vagy információ a Vevőre, annak kapcsolt vállalkozásaira vagy azok vevőire, ill. szállítóira vonatkozik-e;

**Szállítás:** Termékek Szállító által történő leszállítása az 5.1 klauzulában előírtak szerint;

**Szállítás helye:** a Vevő által kijelölt raktár, gyár vagy más olyan telephely, ahova a Termékek és/vagy Szolgáltatások fizikailag leszállítására kerülnek, amely lehet a Vevő egyik leányvállalatának telephelye (beleértve az adott árlistában felsorolt helyeket) vagy harmadik fél, vagy logisztikai szolgáltató, vagy ha nincs kijelölt hely, akkor a Vevő székhelye.

**Beágyazott szoftver:** a Termék működéséhez/működtetéséhez szükséges szoftver, amely beépítésre került a Termékbe, és a Termék szerves részeként kerül szállításra;

**Termékek:** azok a tételek, amelyeket a Szállítónak a Szerződés szerinti szállítania kell és/vagy minden anyag, dokumentum, ill. minden egyéb teljesítés, amely a Szállítónak a Szerződés szerinti bármilyen formában

nyújtott Szolgáltatásaiból ered, és ami – a teljesség igénye nélkül – magába foglalja az adatokat, a diagramokat, a rajzokat, a jelentéseket és a specifikációkat is;

**Szellemi Tulajdon, Tulajdonjogok:** (a) szabadalmak, használati minták, szerzői jogok, védjegyekhez fűződő jogok, kereskedelmi nevek, formatervek, know-how, (bejegyzett vagy nem bejegyzett) találmányok közzététele; (b) ezen jogok bármelyikének bejelentése, újbóli kibocsátása, megerősítése, megújítása, meghosszabbítása, megosztása vagy fenntartása; és (c) minden egyéb szellemi tulajdonhoz fűződő jog, ill. ahhoz hasonló oltalmi forma világszerte;

**Megrendelés:** a Vevő által a Termékek és/vagy Szolgáltatások beszerzése érdekében a Szállító részére kibocsátott megrendelés, beleértve az elektronikus úton elküldött megrendeléseket;

**Szerződő fél:** a Vevő vagy a Szállító;

**Személyes adat:** bármilyen olyan adat, amely valamely azonosított vagy azonosítható természetes személlyel kapcsolatos.

**Nyilvántartások:** magukban foglalnak minden könyvelési dokumentumot, nyilvántartást, valamint egyéb alátámasztó dokumentumot és anyagot, amelyek az ABB vagy Kapcsolt vállalatai nevében vagy részére végzett pénzügyi tranzakciókat és szolgáltatásokat tükrözik.

**Korlátozás alatt álló Személy:** minden olyan szervezet vagy személy, amely vagy aki szerepel a szankciókkal sújtott személyekre, nem kívánatos személyekre ill. eszközbefagyasztással vagy egyéb korlátozással érintett személyekre alkalmazandó, a Szabályozott Kereskedelemre vonatkozó Jogsabályok alapján bevezetett (USA, EU és svájci) listákon (ideértve minden olyan szervezetet is, melynek legalább 50%-át közvetlenül vagy közvetve - összességében vagy egyenként - bármilyen Korlátozás alatt álló Személy birtokolja vagy más módon ellenőrzi).

**Szankciós Ügynökség:** minden olyan kormányzati vagy hatósági szerv, szervezet, hatóság, intézmény, hivatal vagy bíróság, mely a Szabályozott Kereskedelemre vonatkozó Jogsabályokat kihirdeti vagy alkalmazza, és joghatósággal rendelkezik a Szerződés felett, ideértve többek között az (i) Egyesült Nemzetek, (ii) az Amerikai Egyesült Államok (ideértve az USA Külföldi Vagyonellenőrzési Kincstári Hivatala, az USA Külügyminisztériuma és az USA Kereskedelmi Minisztériuma), (iii) az Európai Unió vagy (iv) Svájc fentebb felsorolt kormányzati és szabályozó testületeit.

**Szolgáltatások:** azok a szolgáltatások, amelyeket a Szállítónak a vonatkozó Szerződés szerint nyújtania kell;

**Szállító:** azt a Felet jelöli, amely a Termékeket és/vagy a Szolgáltatásokat szállítja a Vevőnek (vagy a Vevő bármely kapcsolt vállalkozásának a megadott Szállítási helyre);

**Rendelésmódosítás:** változtatás a Megrendelésben, amely pl. megváltoztatja, módosítja, egyes részeit kihagyja vagy kiegészíti, vagy másképpen módosítja a Megrendelést vagy annak bármely részét.

1.2 Az egyes pontokra történő hivatkozások a jelen ABB ÁSZF pontjaira történő hivatkozásokat jelentik.

1.3 Az egyes pontok címei csupán tájékoztatói célokat szolgálnak, azok az ABB ÁSZF értelmezését semmilyen szempontból sem befolyásolják.

## 2. ALKALMAZÁSI KÖR

2.1 Az ABB ÁSZF rendelkezései a Szerződésre nézve irányadóak.

2.2 Semmilyen feltétel sem része a Szerződésnek, amelyet a Szállító ajánlathoz, a Megrendelés visszaigazolásához vagy elfogadásához, a specifikációkhoz vagy hasonló dokumentumokhoz csatoltak, vagy ezeket tartalmazzák, és a Szállítónak le kell mondania minden olyan jogról, amely az előzőekben felsorolt dokumentumokban rögzített feltételeken alapulna.

2.3 A Szállítónak el kell fogadnia a Szerződést. Ez történhet kifejezett formában írásos nyilatkozattal vagy hallgatólagosan (vélelmezett módon), amikor a Szállító részben vagy egészben teljesíti a Szerződést.

2.4 A szerződés bármilyen módosítása kizárólag a felek írásos megállapodásával lehetséges.

### 3. SZÁLLÍTÓ KÖTELEZETTSÉGEI

3.1 Szállító kötelezettsége az Áru és a Szolgáltatás leszállítása az alábbiak szerint:

3.1.1 a vonatkozó törvények és rendeletek szerint;

3.1.2 a Szerződés (beleértve a szükséges dokumentációt) és a Vevői utasítások szerint;

3.1.3 mentes legyen minden hibától, és ne terheljék harmadik félhez kötődő jogok;

3.1.4 alkalmas legyen a Szerződésben meghatározott konkrét célra, ill. ha szerződés nincs, arra a célra, amelyre az adott Terméket és/vagy Szolgáltatást általában használják.

3.2 A Szállító köteles gondoskodni róla, hogy a Terméket a vonatkozó ipari szabványokkal és a vonatkozó jogszabályokkal és rendelkezésekkel összhangban olyan csomagolásban szállítsa, amely a Termék számára megfelelő állagmegőrzést és védelmet biztosít, és lehetővé teszi a biztonságos kirakodást és ellenőrzést a Szállítási Helyen

3.3 Amennyiben a Vevő (vagy annak Szállítási helyként kijelölt Kapcsolt vállalkozása) a Szállítói teljesítés kapcsán minőségi hibát észlel, Vevő értesíti erről a Szállítót. A Vevő (vagy annak Kapcsolt vállalkozása) Szerződésből eredő egyéb jogorvoslati lehetősége mellett, Vevő utasítja a Szállítót, hogy a Szállító kockázatára és költségére, hogy végezze el a hiba okának feltárását, mely elemzést a bejelentéstől számított 10 napon belül el kell végezni és meg kell küldeni a Vevő részére. Vevő fenntartja a jogot arra, hogy a gyökérok elemzésének eredményét vagy a jelen rendelkezésben foglaltak be nem tartását a Szállítónál ellenőrizze (amely ellenőrzést a Vevő által kijelölt személy, egy harmadik fél szakembere, vagy a Vevő Kapcsolt vállalkozásának szakembere végez.) A Szállító köteles a Vevőt előre tájékoztatni, amennyiben olyan minőségi kifogásról szerez tudomást, amely befolyásolhatja az Termékeket és/vagy Szolgáltatásokat, mely esetben a 3.3 pont rendelkezései alkalmazandók, úgy mintha a hibát a Vevő észlelte volna.

3.4 Vevő Rendelismódosítást bocsáthat ki a Szállító felé, amit a Szállító köteles teljesíteni. Ha a Rendelismódosítás miatt nő vagy csökken a Szolgáltatások teljesítésével vagy Termékek szállításával kapcsolatos költség, ill. az ehhez szükséges idő, akkor méltányos kiigazítást lehet végrehajtani a vételárban/vállalkozói díjban és/vagy a Szállítási/Teljesítési ütemtervben. A kiigazítást írásban rögzíteni kell. Amennyiben a Szállító a Rendelismódosítás kézhezvételétől számított harminc (30) napon belül nem él kiigazítás iránti igénnyel, akkor a Szállító jelen pont szerinti kiigazítási igényét úgy kell tekinteni, hogy arról a Szállító lemondott. A Szállító által igényelt Rendelismódosítások csak azt követően lépnek hatályba, ahogy azokat a Vevő írásban visszaigazolta.

3.5 A Szállító nem függesztheti fel a Termék Szállítását vagy a Szolgáltatások teljesítését.

3.6 A Szállító teljes és kizárólagos felelősséget vállal minden olyan üzemi balesetért vagy foglalkozási megbetegedésért, amelyet a Termékek és/vagy a Szolgáltatások szállítása kapcsán az alkalmazottai és az alvállalkozói elszenvednek.

3.7 Szállító kizárólagos felelősséggel tartozik az alkalmazottai és/vagy az alvállalkozói által kezdeményezett követelésekért, keresetekért és/vagy perekért, és - korlátozás nélkül - köteles megvédeni, kártalanítani és kármentesíteni Vevőt (vagy annak Kapcsolt vállalkozását) minden olyan követeléssel, eljárással, keresettel, bírsággal, veszteséggel, költséggel, kárral vagy kiadással szemben, amely a nevezett követelésekből és/vagy perekből, továbbá jogszabályok, rendeletek, gyakorlati kódexek, irányelv, vagy valamely releváns kormány vagy kormányhivatal Szállítóra, alkalmazottaira vagy alvállalkozóira vonatkozó előírásának a megszegéséből ered, illetve azzal kapcsolatos. A Vevő kérése esetén a Szállító vállalja, hogy

saját költségén megjelenik a bíróság előtt, elismervén ezzel az egyedüli és kizárólagos munkáltatói státuszát, és minden olyan kért dokumentációt és információt a Vevő (vagy annak Kapcsolt vállalkozása) rendelkezésére bocsát, amely a Vevő, vagy annak Kapcsolt vállalkozása a bíróság előtti megfelelő jogi védelméhez szükséges.

3.8 A Vevő jogosult kifizetést teljesíteni vagy kieszközölni a Szerződés szerint Terméket és/vagy Szolgáltatásokat nyújtó Szállítói alkalmazottak és alvállalkozók felé, hogy ezáltal megelőzze a pereket, a visszatartási jog vagy valamilyen megterhelés bejegyzését. Az ilyen kifizetéseket a Szállítónak esedékes összegek visszatartásával, beszámítással, vagy egyéb bármilyen más módon lehet teljesíteni. A Szállító köteles minden olyan támogatást megadni a Vevőnek, amit az az ilyen kifizetések kapcsán kér, továbbá köteles kártérítést fizetni a Vevőnek vagy annak Kapcsolt vállalkozásának a kifizetések vonatkozásában.

### 4. FIZETÉS, SZÁMLÁZÁS

4.1 A Szerződés szerint leszállított Termékek és/vagy a nyújtott Szolgáltatások ellenértékéért, a Vevő köteles kifizetni a Szerződésben rögzített Vételárát/vállalkozói díjat, feltéve, hogy a számla megfelel a Vevő által előírt követelményeknek. A fizetést abban az országban kell teljesíteni, ahol a Szállító regisztrálva van, a Szállító bankszámlaszámára. Az ár magában foglalja az összes díjat és adót (kivéve az ÁFA-t vagy azzal egyenértékű más adót), valamint a Termékek gyártásának, feldolgozásának, raktározásának és csomagolásának (beleértve a visszaszolgáltatható csomagolást is) minden költségét.

4.2 A Szállító által benyújtott számlák ellenőrizhetők legyenek, feleljenek meg a vonatkozó törvényeknek, az általánosan elfogadott számviteli alapelveknek és a konkrét Vevői előírásoknak, ill. tartalmazzák legalább az alábbi adatokat: Szállító neve, címe, kapcsolattartója és annak elérhetősége; számla dátuma, számlaszám, Rendelésszám és Szállító azonosító száma, mennyiség, Termékek és/vagy Szolgáltatások specifikációi, ár (kiszámlázott teljes összeg), pénznem, adószám, engedélyezett gazdálkodói és/vagy jóváhagyott exportőr vám-felhatalmazási szám, és/vagy más vámhatósági azonosító szám (ha releváns), és az elfogadott fizetési feltételek. Szállító valamennyi számlán köteles feltüntetni a Megrendelésszámot (különösen, de nem kizárólagosan a kereskedelmi, az előleg és vámszámlákon).

4.3 A számlákat a Szerződésben rögzített számlázási címre kell megküldeni. (illetve oda, amely címbe a Vevővel megállapodtak)

4.4 A Vevő a számlát a Szerződésben rögzített feltételek szerint teljesíti.

4.5 Vevő a költségeket csak az írásban jóváhagyott mértékben, és kizárólag önköltségi szinten téríti meg.

4.6 Az óradíj alapú szolgáltatások esetében a Vevőnek írásban el kell fogadnia a Szállító munkaidő-nyilvántartási lapját. Szállító a Vevő vonatkozó utasítása alapján köteles benyújtani a munkaidő-nyilvántartási lapokat jóváhagyásra. A nyilvántartásokat legkésőbb a kapcsolódó számlához csatolva nyújthatja be. A munkaidő-nyilvántartási lapok elfogadása nem értelmezhető semmilyen igény vagy kereset elfogadásaként. A Vevő nem köteles kifizetni a számlákat, ha az azokhoz tartozó munkaidő-nyilvántartásokat a Vevő írásban nem hagyta jóvá.

4.7 Vevő fenntartja magának a jogot, hogy a nem szerződés szerint szállított Termékekért és/vagy Szolgáltatásokért járó összeget visszatartsa, vagy más (a Szállítóval szemben fennálló) tartozásába beszámítsa.

4.8 Amennyiben a Vevő a beérkezett számlát az esedékesség napjáig nem egyenlíti ki, a Szállító írásban értesítheti a késedelemről. Az értesítés kézhezvételétől számított harminc (30) nap után a Szállító a 3 havi LIBOR kamat feletti (a nem biztosított USD-hitelek esetében) 3% -os kamatot számíthat fel bármely fizetetlen és nem vitatott összeg esetében, a fizetés esedékességének napjától (vagy más, a felek között írásban megállapított időponttól), az esedékes összeg megérkezéséig - kivéve, ha a fizetést a Vevő vitatja. A Szállító tudomásul veszi és

egyért azzal, hogy a jelen 4.8. pont megfelelő jogorvoslatot jelent a Szállítónak bármely szerződés késedelmes kifizetésével kapcsolatban.

4.9 Szállító tudomásul veszi, hogy a Vevő a megfelelően kiállított és a Vevő által befogadott számlát nem a számla szerinti esedékesség napján, hanem a számla esedékességét követő hónap 04. napján vagy ha ezen nap bankszüneti nap, akkor az ezen dátumot követő első banki napon egyenlíti ki. Felek rögzítik, hogy a számla szerinti esedékesség napja és a soron következő hónap 04. napján, vagy az azt követő első banki napon történő pénzügyi teljesítés időpontja közötti időszak nem minősül fizetési késedelemnek és ezen időszakra késedelmi kamat nem számítható fel, vagy más szankció nem alkalmazható.

## 5. SZÁLLÍTÁS, SZOLGÁLTATÁSOK TELJESÍTÉSE

5.1 Amennyiben a Felek közötti Szerződés másként nem rendelkezik, a Termékeket az INCOTERMS 2020 FCA paritással a Szerződésben meghatározott szállítási helyre kell szállítani.

5.2 A Szolgáltatások nyújtása a Szállítási helyen történik.

5.3 A Szállító legkésőbb a Szerződés elfogadásakor köteles megadni legalább a következő adatokat: csomagok darabszáma és tartalma, a feladó ország vámtarifaszáma, valamint Termékek származási országa.

5.4 Amennyiben azt a Vevő másként nem rendel, az Termékek szállítása és a Szolgáltatások nyújtása a Vevő (vagy a kijelölt Szállítási hely szerinti) rendes hivatali idején belül történjen.

5.5 Szállításkor a Szállító (vagy megbízott fuvarozója) átadja a Vevőnek (vagy a Szállítási helyen a Vevő Kapcsolt vállalkozásának) a szállítólevelet, valamint az 5.3 pontban nem említett egyéb előírt export/import dokumentumokat. Ha a Vevő elfogadta a részszállítást, az ehhez kapcsolódó szállítólevél fel kell tüntetni a kifizetetlen egyenleg összegét is.

5.6 A Termékek tulajdonjoga a Szállítást követően száll át a Vevőre. Ha a Termék Beágyazott Szoftvert tartalmaz, a Beágyazott Szoftverhez fűződő tulajdonjog nem száll át a Vevőre, azonban a Szállítónak a Beágyazott szoftverhez olyan, a világ minden pontján érvényes, visszavonhatatlan, állandó, átruházható, nem kizárólagos és jogdíjmentes jogosultságot kell biztosítani a Vevő és annak minden felhasználója számára – vagy az ilyen jogosultságot a harmadik féltől megszereznie –, amely lehetővé teszi, hogy a Beágyazott Szoftvert az ilyen Termék szerves részeként használják és/vagy szervizeljék. A félreértések elkerülése végett a Szállító a tulajdonjogot nem jogosult fenntartani, hanem köteles azt az áruval együtt minden zálogjog vagy terhelés nélkül átruházni a Vevőre (de a tulajdonjog átruházása nem mentesíti a Vevőt a Szerződésben vállalt fizetési kötelezettség alól).

## 6. ÁTVÉTEL

6.1 A Termékek leszállítása vagy a Szolgáltatások elvégzése nem tekinthető úgy, hogy az adott Terméket vagy Szolgáltatást a Vevő átvette. A Vevőnek (vagy a Szállítási helyen a Vevő Kapcsolt vállalkozásának) elegendő idő álljon rendelkezésre ahhoz, hogy a Terméket és/vagy a Szolgáltatásokat megvizsgálja vagy ellenőrizze, és bejelentse az esetleges hibákat. Ha a vizsgálat során a Termék és/vagy a Szolgáltatás hibája ésszerűen nem lenne kimutatható, akkor a Vevőnek (vagy a Szállítási helyen a Vevő Kapcsolt vállalkozásának) kellő időt kell biztosítani ahhoz, hogy a hiba nyilvánvalóvá válását követően benyújthassa az értesítést a hibáról és/vagy elutasítsa az érintett Terméket és/vagy Szolgáltatást.

6.2 A Felek megállapodhatnak az átvételi eljárásban. Ilyen esetben az átvétel a Vevő (vagy a Vevő által kijelölt Kapcsolt Vállalkozásának) írásos átvételi nyilatkozatához van kötve. A Szállító ésszerű határidőn belül előre írásban értesíti a Vevőt (vagy a Szállítási helyen a Vevő Kapcsolt vállalkozását) arról, hogy mikor lesz átvételre kész az Termék és/vagy a Szolgáltatás.

6.3 A Vevő az elutasított Termék vagy Szolgáltatás vonatkozásában élhet a Szerződésben kikötött jogorvoslati lehetőségekkel.

6.4 Hibás teljesítési kötbér: Hibás teljesítés esetén a kötbér mértéke a Szerződés szerinti teljes ellenérték 15 %-a alkalmanként.

## 7. KÉSEDELEM

7.1 A Szállító köteles a Terméket legkésőbb a Szerződésben meghatározott szállítási határidőben leszállítani. Amennyiben a Termékek Szállítása vagy a Szolgáltatások nyújtása nem áll összhangban a felek által elfogadott szállítási határidővel (vagy határidőkkel), a Vevő (vagy a Szállítási helyszínen a Vevő Kapcsolt vállalkozása):

7.1.1 részben vagy egészben felmondhatja a Szerződést;

7.1.2 a Termékek további szállítását vagy a Szolgáltatások további nyújtását visszautasíthatja;

7.1.3 a Szállítóval megtérítheti minden olyan jogos költségét (vagy érintett Kapcsolt vállalkozásának költségét), amely azért merült fel, hogy a hiányzó Termékeket és/vagy Szolgáltatásokat másik szállítótól beszeresse;

7.1.4 kártérítést igényelhet minden költségre, veszteségre, kiadásra, szerződési kötbérre, amely a Vevő vagy Kapcsolt vállalkozása oldalán a Szállító késése miatt merült fel; és

7.1.5 követelheti a Szerződésben kikötött szerződési kötbért;

Felek megállapodnak abban, hogy Vevő akár többféle jogorvoslatot is választhat a költségek és károk fedezésére a 7.1.3-7.1.5 pontok közül, és e joggyakorlás nem zárja ki a Vevő jogát 7. pontban szereplő egyéb költségek és károk megtérítésére vonatkozóan.

7.2 Késedelmi kötbér: Késedelem esetén a kötbér mértéke a Szerződés szerinti teljes ellenérték 0,5 %-a naptári naponként, azonban az összes késedelmi kötbér nem haladhatja meg a teljes ellenérték 15 %-át.

7.3 Meghiúsulási kötbér: Előre látható teljesítési késedelem esetén a Szállító köteles a Vevőt erről haladéktalanul értesíteni, a késedelem okát és tartalmát megjelölve. Amennyiben a Szállító késedelembe esik, vagy ha a Szállító bármely tekintetben nem teljesítette a tőle elvárható gondossági kötelezettségét, illetve, ha a teljesítés minősége a Szerződésben megállapított minőségnek előre láthatóan nem felel meg, vagy ha a Vevő egyéb okból veszélyeztetve látja a Szállító szerződésszerű teljesítését, a Vevő jogosult póthatáridő tűzésével a Szállítót a szerződésszerű teljesítésre felszólítani. Amennyiben a Szállító a kitűzött póthatáridőre szerződésszerűen nem teljesít, Vevő jogosult a szerződéstől elállni és a szerződésszegésre vonatkozó szabályok szerint kötbért és kártérítést követelni, továbbá a teljesítés érdekében harmadik személyt igénybe venni, vagy maga teljesíteni. Ebben az esetben a Vevő a Szerződés nem teljesítése címén meghiúsulási kötbért jogosult követelni, melynek mértéke a Szerződés szerinti teljes ellenérték 25%-a.

## 8. JÓTÁLLÁS, JOGORVOSLAT

8.1 Szállító garantálja, hogy a Termékek és/vagy Szolgáltatások megfelelnek a Szerződésnek, valamint - de nem kizárólagosan - a Szállító 3.1 pontban előírt kötelezettségeinek.

8.2 Szállító szavatolja, hogy a Termék a Szállítás időpontjában új állapotú és nem használt, a szavatossági/jótállási időszakban pedig hibamentes marad.

8.3 A jótállási időszak huszonegy (24) hónap, ami a Szállítás időpontjától számítandó, kivéve amennyiben a Szerződés másként nem rendelkezik

8.4 Abban az esetben, ha a Szállító a jótállási kötelezettségének a Vevő vonatkozó bejelentésétől számított negyvennyolc (48) órán belül sem tesz eleget, vagy egyéb Szerződésszegés történik, a Vevő - döntésétől függően - jogosult az alábbi jogorvoslatok bármelyikére (vagy az összesre), a Szállító költségére:

8.4.1 lehetőséget ad a Szállítónak, hogy a többletmunkák elvégzésével biztosítsa a Szerződés teljesítését;

8.4.2 a Szállító kérésére haladéktalanul elvégzi a hibás Termékek és/vagy Szolgáltatások javítását vagy cseréjét; 8.4.3 végrehajtja (vagy utasít egy harmadik felet rá, hogy hajtsa végre) a többletmunkákat, hogy ezáltal biztosítsa, hogy a Termékek és /vagy a Szolgáltatások megfeleljen a Szerződésnek;

8.4.4 visszautasítja a további Termékek és /vagy Szolgáltatásokat;

8.4.5 kártérítést követelhet maga vagy érintett kapcsolt vállalkozása részére minden olyan kár tekintetében, amelyet a Szállító szerződésszegése miatt volt kénytelen elszenvedni;

8.4.6 írásban felmondhatja a Szerződést az alábbi esetekben:

8.4.6.1., Szerződés felmondása nem kötelezi a Vevőt a Szállító kártalanítására, (beleértve az át nem vett Termékek és / vagy Szolgáltatások kifizetését) és

8.4.6.2. illetve a Vevő saját döntése függvényében határozhat úgy, hogy a Szállító fizesse vissza a Vevőtől a Termékekért és/vagy a Szolgáltatásokért kapott díjat, vagy vegye vissza az Termékeket a Szállító saját költségére és kockázatára és

8.4.6.3 A Vevő egy alternatív beszállítótól helyettesítő árut és / vagy szolgáltatást szerezhet be (a beszerzéssel járó költség a Szállítót terhelik)

8.5 A jótállási kötelezettség bármilyen nemű megszegése esetén a hibás Termékek/Szolgáltatások tekintetében a teljes jótállási időszak újraindul. A jótállási időszak attól a dátumtól indul újra, amikortól az adott hiba a Vevő igényeinek megfelelően kijavításra kerül.

8.6 A Vevő számára a Szerződés értelmében rendelkezésre álló jogok és jogorvoslatok kumulatív jellegűek, nem zárják ki azokat a jogokat és jogorvoslati lehetőségeket, amelyeket a jogszabályok biztosítanak.

## 9. SZELLEMI TULAJDONHOZ KAPCSOLÓDÓ JOGOK

9.1 A 9.2. pontra figyelemmel, a Szállító ezennel garantálja a Vevőnek (és annak Kapcsolt vállalkozásainak), illetve gondoskodik róla, hogy garantálják a Vevőnek (és annak Kapcsolt vállalkozásainak), a világ minden pontján érvényes, visszavonhatatlan, átruházható, allicenszbe adható, nem kizárólagos és jogdíjmentes jogosultságot ahhoz, hogy a Vevő gyakorolhassa az Termékekhez kötődő Szellemi tulajdonjogokat, beleértve a Beágyazott szoftverét is, ha az releváns.

9.2 A Szállító ezennel a Vevőre ruhazza (vagy a Vevő kijelölt Kapcsolt vállalkozására) azokat a teljes körű tulajdonosi jogokat, amelyek a Szolgáltatásokkal kapcsolatos szellemi tulajdonjogokhoz kötődnek. A Szállító vállalja továbbá, hogy a Vevő kérésére és költségére megteszi azokat a további intézkedéseket, amelyek ahhoz szükségesek, hogy biztosítható legyen a Vevőnek (vagy annak Kapcsolt vállalkozásának) a szellemi tulajdonjoghoz fűződő teljes körű jogosultsága.

9.3 A Szállító által létrehozott Termékekhez fűződő szellemi tulajdonjogok vagy a Szállítónak a Szerződés megkötése előtt, vagy a Szerződés hatályán kívül licenciába adott szellemi tulajdonjogok ("korábban létező szellemi tulajdonjogok/IPR," a továbbiakban: SZTJ) továbbra is a Szállító (vagy a tulajdonos harmadik felet) illetik meg. A Szolgáltatások nyomán a Termékekbe beágyazott korábban létező szellemi tulajdonjogok kapcsán a Szállító megadja, vagy elintézi, hogy a harmadik fél megadja a Vevőnek vagy kapcsolt vállalkozásának a világszerte érvényes, visszavonhatatlan, átruházható, allicenszbe adható, nem kizárólagos, jogdíjmentes engedélyt, hogy az adott Termékek részeként használhassák a korábban meglévő SZTJ-t, és ezáltal tökéletesíthessék, tovább fejleszthessék, forgalomba hozhassák, terjeszthessék, tovább engedélyezhessék a korábban létező SZTJ-t.

9.4 A Szállítónak írásban és még a Szállítás előtt meg kell határozni azokat a nyílt forráskódú szoftvereket (ha ez releváns), amelyeket a Beágyazott szoftver tartalmaz vagy használ, és meg kell kérnie a Vevő írásos jóváhagyását. A Szállító vállalja, hogy a Vevő által elutasított nyílt forráskódú szoftverelemeket saját költségén hasonló minőségű, azonos funkciójú szoftverre cseréli.

9.5 Ha a Vevő (vagy annak Kapcsolt vállalkozása) ellen keresetet nyújtanak fel, mert a Termék és/vagy Szolgáltatás megsérti egy harmadik fél szellemi tulajdonjogait („SZTJ”), a Szállító saját költségén, de a Vevő (vagy annak Kapcsolt vállalkozása) döntése függvényében, (i) megszerzi a jogot, amely alapján a Vevő (vagy annak Kapcsolt vállalkozása) és a Vevő (vagy annak Kapcsolt vállalkozása) ügyfelei (esettől függően) tovább használhatják a Termékeket és/vagy a Szolgáltatásokat; (ii) úgy módosítja a Termékeket és/vagy a Szolgáltatásokat, hogy az ne sértse az SZTJ-ét; vagy (iii) a Termékeket és/vagy Szolgáltatásokat a korábbival egyenértékű, de nem jogsértő Termékek és/vagy Szolgáltatásokra cseréli ki.

Ellenkező esetben a Vevő felmondhatja a Szerződést, ill. visszakövetelhet minden összeget, amit a Szerződés szerint a Szállítónak már korábban kifizetett.

## 10. FEDDHETETLENSÉGI RENDELKEZÉSEK

10.1 Felek kijelentik, hogy betartanak minden Alkalmazandó Integrity Jogszabályt a jelen Szerződéssel összefüggésben és gondoskodnak arról, hogy alkalmazottaik, tisztviselőik, igazgatóik és Kapcsolt vállalkozásaik vagy a Szerződéssel összefüggésben bármilyen módon érintett harmadik személyek kötelezettséget vállaljanak az Alkalmazandó Integrity Jogszabályok és a jelen Szerződés ezen szakaszában foglalt előírások betartására. Mindkét Fél kijelenti, hogy a jelen Szerződéssel kapcsolatban nem sértette meg, nem fogja megsérteni és a másik Felet sem ösztönzi azok megsértésére.

10.2 A Szállító megtekintette és megismerte szerződéses kötelezettségeit, és vállalja azok teljesítését az [ABB Viselkedési Kódexével](#) valamint az ABB Beszállítói Viselkedési Kódexével összhangban.

A Szállító ezúton megkapta a tájékoztatást és kijelenti, hogy munkavállalóit, tisztviselőit, igazgatóit és Kapcsolt vállalkozásait vagy a jelen Szerződéssel kapcsolatban igénybe vett harmadik feleket is tájékoztatni fogja arról, hogy az ABB az alábbi jelentéstételi csatornákat hozta létre, amelyeken keresztül az Alkalmazandó Integrity Jogszabályok, az ABB Viselkedési Kódexe, az ABB Beszállítói Viselkedési Kódexe, a jelen feddhetetlenségi rendelkezés vagy adott esetben bármilyen hasonló szabály vélt vagy valós megsértése esetén jelentést lehet tenni, akár névtelenül is (amennyiben a jogszabály erre lehetőséget biztosít):

Web portalon keresztül: [www.abb.com/integrity](http://www.abb.com/integrity)

Postai úton: ABB Ltd, Legal & Integrity, Affolternstrasse 44, 8050 Zurich, Svájc

10.3 A Szállító tudomásul veszi, hogy a Vevő integritási kockázatkezelési folyamatainak hatálya alá tartozik, beleértve az adott esetben alkalmazandó átvilágítást is. A Szállító vállalja, hogy megfelelő szintű átvilágítást végez a Szállító által a jelen Szerződéssel kapcsolatban igénybe vett kapcsolt vállalkozások és harmadik felek vonatkozásában, és biztosítja, hogy a Kapcsolt vállalkozások és harmadik felek megfelelő feddhetetlenségi intézkedéseket alkalmazzanak, amelyek lényegében megegyeznek a jelen záradékkal.

10.4 A Szállító időben tájékoztatja a Vevőt a regisztrációs vagy átvilágítási eljárás során megadott információkban bekövetkezett lényeges változásokról. A Szállító köteles a Vevőnek kérésre minden további információt vagy megfelelői igazolást átadni. A Szállító a Vevő kérésére biztosítja és igazolja, hogy a jelen Szerződéssel kapcsolatban alkalmazott munkavállalói, tisztviselői, igazgatói, Kapcsolt vállalkozásai vagy harmadik felek részt vettek az iparági szabványoknak megfelelő, feddhetetlenségi (integrity) kockázatokra fókuszáló képzésen.

10.5 Mindkét Fél kijelenti és szavatolja, hogy legjobb tudomása szerint a Szerződés létrejöttének időpontjában sem ő maga, sem igazgatói vagy tisztviselői nem minősülnek Korlátozás alatt álló Személynek. Mindkét Fél vállalja, hogy haladéktalanul értesíti a másik Felet, amennyiben Korlátozás alatt álló Személylé válik.

10.6 A Szállító a saját költségére felelős a hatályos exportjogszabályoknak való megfelelésért, valamint a szükséges vámkezelésért. Amennyiben a Szállító az exportőr (beleértve az áruk, szolgáltatások, technológiák exportját és technológiák kváziexportját), amennyiben a felek másképp nem állapodnak meg, a Szállító felelős azért, hogy saját költségén megszerezzen minden exportengedélyt és egyéb vámkezelési dokumentumot és engedélyt, amelyet a hatályos kereskedelmi ellenőrzési jogszabályok előírnak, és az ABB rendelkezésére bocsássa az ezen engedélyekre, vámkezelési dokumentumokra vagy meghatalmazásokra és minden alkalmazandó feltételre vonatkozó írásos értesítést.

10.7 A Szállító vállalja, hogy írásban értesíti a Vevőt arról, hogy a termékek exportellenőrzés alá tartoznak-e, valamint közli adott esetben az exportellenőrzési besorolási kódot. A Szállító külön értesíti a Vevőt, ha az áruk vagy a beágyazott szoftver az Egyesült Államok

exportszabályozási rendelkezéseinek ("EAR") vagy a Nemzetközi fegyverkereskedelmi szabályzatnak ("ITAR") a hatálya alá tartozik.

Továbbá a Szállító köteles az ABB rendelkezésére bocsátani a Harmonizált Vámtarifá szerinti kódokat, az exportellenőrzési besorolási számokat, a származási országra vonatkozó tanúsítvány(oka)t, a gyártó nevét, a szabadkereskedelmi megállapodás minősítését és a Chemical Abstract Service számát (anyagbiztonsági adatlapokat (MSDS), amennyiben alkalmazható), valamint ezek későbbi módosításait a jelen Szerződéssel kapcsolatban szállított bármely tételre vonatkozóan. Kérésre a Szállító vállalja, hogy a Vevő rendelkezésére bocsátja a vámkódok ellenőrzéséhez szükséges összes releváns információt.

10.8 A Szállító megerősíti, hogy a jelen Szerződésben szereplő, abba beépített vagy azzal kapcsolatban szolgáltatott termék, anyag, alkatrész, berendezés, szolgáltatás, technológia, technikai adat vagy szoftver nem származik olyan joghatóságból/régióból, és nem kerül szállítására olyan joghatóságon/régióon át, amely ABB által tiltottnak minősül, ideértve többek közt Kubát, Iránt, Észak-Koreát, Szíriát, Oroszországot, Fehéroroszországot, Krímet, Ukrajna Luhanszk, Donyeck, Herszon, Zaporizzsja régióit (e lista az ABB döntése alapján módosulhat). Ezenkívül a Szállító nem tesz olyan intézkedést, nem nyújt olyan információt, és nem nyújt be olyan igényt, amely bejelentés tárgyát kellene, hogy képezze, vagy amely az ABB vagy bármely Kapcsolt vállalata számára jogsértést vagy büntetést eredményezne a hatályos bojkottellenes jogszabályok szerint.

10.9 A Szállító a Szerződés időtartama alatt és annak teljesítését követő 5 (öt) évig teljes körű és pontos Nyilvántartást vezet. Az ABB és felhatalmazott képviselői jogosultak arra, hogy hozzáférjenek, megvizsgálják, illetve ellenőrizzék a Szállító által vezetett vagy a Szállító ellenőrzése alatt álló Nyilvántartásokat, vagy azokból másolatot, kivonatot készítsenek, beleértve többek közt a Szállító, alkalmazottai, megbízottjai, engedményesei, Kapcsolt vállalkozásai, jogutódjai és a Szerződéssel kapcsolatban bevont harmadik felek által vezetett Nyilvántartásokat. Ezeket a Nyilvántartásokat rendes munkaidő alatt, a Szállító irodájában vagy üzleti tevékenységeinek helyén kell az ABB rendelkezésére bocsátani, három (3) napos írásos értesítés mellett. Amennyiben a vizsgált adatok között szerepelnek a Szállító üzleti szempontból érzékeny információi, az ilyen adatokhoz az ABB Integrity csapatának csak azon tagjai férnek hozzá, akik nem vesznek részt a Szállítóval, mint konkurens vállalkozóval folytatott üzleti tevékenységben, vagy olyan független külső személy, akit az ABB e célra kijelöl.

Az említett üzleti szempontból érzékeny információkat a Vevő a Szállító bizalmas információinak tekinti, amelyeket a Szállító jóváhagyása nélkül nem hoz nyilvánosságra.

10.10 Szállító köteles haladéktalanul írásban értesíteni az ABB-t az Alkalmazandó Integrity Jogszabályok, az ABB Beszállítói Viselkedési kódexe vagy a jelen feddhetlenségi záradék szerinti kötelezettségek feltételezett vagy tényleges megszegéséről, amelyet a Szállító, annak kapcsolt felei vagy a Szállító által a Szerződéssel kapcsolatban igénybe vett harmadik felek követnek el. Ilyen értesítés esetén vagy amennyiben az ABB-nek egyéb módon oka van feltételezni, hogy szabálysértés történt, a Szállító elérhetővé teszi Nyilvántartásait, munkatársait, tisztségviselőit, igazgatóit és bármely Kapcsolt vállalkozását vagy a Szerződés teljesítésével kapcsolatban igénybe vett harmadik feleket bármilyen vizsgálat, ellenőrzés vagy nyomozás céljából, amelyet az ABB szükségesnek ítél, és amely összhangban áll a jelen feddhetlenségi klauzula 10.9 szakaszával. Az ilyen vizsgálat, ellenőrzés vagy nyomozás ideje alatt az ABB visszatarthatja a kifizetéseket, amíg az ABB megfelelő megerősítést nem szerez arról, hogy nem került sor vagy nem fog sor kerülni szabálysértésre. Az ABB nem felel a Szállítóval szemben semmilyen követelésért, veszteségért vagy kárért, amely a jelen rendelkezés szerinti kötelezettségei teljesítésének felfüggesztésével vagy a kifizetések visszatartásával kapcsolatban merülnek fel.

10.11 Szállítóknak és alvállalkozóknak be kell tartaniuk az ABB tiltott és korlátozott anyagok jegyzékében (ABB List of Prohibited and Restricted Substances) foglaltakat és tájékoztatniuk kell a Vevőt (vagy a vonatkozó Szállítás helyen a Vevő Kapcsolt vállalkozását): a Termék alapanyagairól. Szállítóknak továbbá eleget kell tenniük a

konfliktusövezetektől származó ásványkincsekről szóló törvényben rögzített jelentési és egyéb kötelezettségeknek elérhetőség: [www.abb.com](http://www.abb.com) – **Supplying – Material Compliance / Szállítás - Anyag megfelelésége**, ill. át kell adniuk a Vevőnek (vagy a Szállítás helyen a Vevő Kapcsolt vállalkozásának): minden szükséges dokumentumot, bizonyítványt és nyilatkozatot. Szállító Vevő felé tett bármely, az Termékekhez és/vagy Szolgáltatásokhoz, vagy az azokban használt anyagokra vonatkozó nyilatkozata (tegye azt közvetlenül vagy közvetve) a Szerződés szerinti kötelező biztosítéknak minősül.

## 11. TITOKTARTÁS, ADATBIZTONSÁG, ADATVÉDELEM

11.1 Szállító köteles szigorúan bizalmasan kezelni a Vevő minden adatát, valamint minden egyéb, a Vevő vagy Kapcsolt vállalkozásainak üzleti tevékenységére, termékeire és/vagy technológiáira vonatkozó olyan információkat, amelyekhez a szállítandó Termékek és/vagy Szolgáltatások kapcsán (a Szerződés elfogadása előtt vagy után) jut hozzá. A Szállító az ilyen bizalmas anyagok átadását korlátozza, és az ilyen anyagokhoz csak azoknak az alkalmazottainak, képviselőinek, alvállalkozóinak vagy azon harmadik feleknek biztosít hozzáférést, akiknek arra a Termékek és/vagy Szolgáltatások Vevőnek történő szállítása céljából szüksége van. A Szállító biztosítja, hogy ezeket az alkalmazottakat, képviselőket, alvállalkozókat vagy más harmadik felet a sajátjával azonos titoktartási kötelezettség kösse, és ennek a kötelezettségüknek eleget is tegyenek, ill. felelősség terhelje őket a bizalmas információ jogosulatlan közzétételéért.

11.2 A Szállítóknak megfelelő, a védelem alatt álló Vevői adatok típusához illeszkedő övintézkedéseket kell megtennie annak érdekében, hogy ezáltal megakadályozza az illetéktelen hozzáférést a Vevői adatokhoz és megelőzze az adatok illetéktelen közzétételét, köteles továbbá a Vevői adatok számára az adott iparágban elfogadott szintű védelmet biztosítani, avagy olyan jellegű és szintű védelmet garantálni, amilyen szintű védelmet nyújt a saját bizalmas és védett adatai számára (mindig a magasabb szintű védelmet kell mérvadónak tekinteni). A Szállító megoszthatja a bizalmas információkat a Bizalmas Adatok További Jogosult Átvevőivel („Permitted Additional Recipients”) – azaz a Szállító meghatalmazott képviselőivel, auditoraival, jogásaival, szakértőivel és tanácsadóival – feltéve, hogy (i) a hozzáférés biztosítása szigorúan a szükségesség elve alapján történik, ill. (ii) ha a Bizalmas Adatok További Jogosult Átvevői aláírják a Szállító titoktartási nyilatkozatát, amely terminológiájában lényegét tekintve hasonló az itt rögzítettel, vagy – ahol alkalmazható – ezeknek a személyeknek teljesíteniük kell a szakmai viselkedési kódexek előírásait, amely biztosítja az ilyen információk bizalmasságát. Szállítóknak meg kell felelnie és biztosítani kell, hogy a Bizalmas Adatok További Jogosult Átvevői is feleljenek meg a Vevő vagy Kapcsolt vállalkozásai által a Szállítóknak átadott bármely biztonsági eljárásnak, szabályzatnak vagy sztenderdnek, különösen az ABB Cyber Biztonsági Előírásai Szállítók számára című dokumentumnak, amely elérhető a [www.abb.com/Supplying/Cybersecurity](http://www.abb.com/Supplying/Cybersecurity) oldalról, vagy a Szerződésben feltüntetett egyéb módon.

11.3 Szállító (i) a Vevő adatait kizárólag a Termékek és/vagy a Szolgáltatások szállítását szolgáló célokra használhatja, (ii) a Szerződés eltérő rendelkezése hiányában a Vevői adatokat semmilyen formában sem másolhatja – se részben, sem egészben, vagy (iii) a Vevői adatokat nem közölheti harmadik féllel, mely tilalom nem vonatkozik a Bizalmas Adatok További Jogosult Átvevőire, ill. arra az esetre, ha az adatközlésre a Vevő előzetes írásos engedélyt adott.

11.4 A Szállító köteles a saját költségén megfelelő vírusirtó szoftvert telepíteni és azt, valamint az operációs rendszer biztonsági javításait rendszeresen frissíteni az összes olyan számítógépen és szoftveren, amelyeket a Termékek és/vagy a Szolgáltatások szállítása kapcsán használ.

11.5 Szállító késedelem nélkül tájékoztatja a Vevőt (és az érintett Kapcsolt vállalkozásokat), ha felmerül a gyanú, hogy sérült az adatbiztonság, vagy a Vevői adatokkal kapcsolatban más súlyos esemény vagy rendellenesség történt.

11.6 A Szállító elfogadja, hogy a Vevő (és az érintett Kapcsolt vállalkozások), a Szállítótól kapott információkat egyéb kapcsolt vállalkozásai és harmadik fél rendelkezésére bocsáthatja.

11.7. A Személyes Adatok védelme.

11.7.1. Amennyiben a Vevő a személyes adatokat továbbít a Szállítónak, akkor a Szállító köteles valamennyi vonatkozó adatvédelmi törvényt és előírást betartani.

11.7.2. A Szállító megfelelő fizikai, technikai és szervezeti intézkedéseket köteles alkalmazni annak érdekében, hogy a vonatkozó kockázat alapján biztosítsa a személyes adatok megfelelő szintű védelmét, valamint a feldolgozó rendszerek és szolgáltatások folyamatos titkosságát, integritását, rendelkezésre állását és rugalmasságát.

11.7.3. A Szállító mindent megtesz annak érdekében, hogy az alkalmazandó [www.abb.com/Privacy](http://www.abb.com/Privacy) notices oldalról elérhető Vevői Adatvédelmi Tájékoztató (Szállítói vagy Vállalkozói Tájékoztató) a munkavállalók számára átadásra kerüljön a Termékek átadása vagy a Szolgáltatások nyújtása során.

11.7.4. A Szállító kijelenti, hogy sem visszatartani, sem késleltetni nem fogja a hozzáférést, amennyiben a Vevő vagy annak kapcsolt vállalkozásának álláspontja alapján a 11. pontban írt rendelkezés esetleges módosítása szükséges az alkalmazandó adatvédelmi törvények, rendelkezések vagy iránymutatások, illetve bármely illetékes felügyeleti hatóság iránymutatásának való megfelelés érdekében. Szállító kijelenti továbbá, hogy ilyen esetben semmiféle költségigényt nem támaszt Vevő felé.

11.7.5. A Szállító tudomásul veszi, hogy a személyes adatok Szerződés szerinti feldolgozása miatt további adatfeldolgozási vagy adatvédelmi megállapodás megkötése válhat szükségessé a Vevővel, vagy annak kapcsolt vállalkozásaival. Amennyiben ilyen kiegészítő megállapodásokat nem kötöttek meg a Szerződés részeként, a Szállító, annak kapcsolt vállalkozásai vagy alvállalkozói a Vevő kérésére haladéktalanul megkötik azt, a Vevő által megjelölt módon, a jogszabályok, az illetékes adatvédelmi vagy más illetékes hatóság előírása alapján. A Szállító köteles előre megszerezni a Vevő számára minden olyan jóváhagyást vagy hozzájárulást, amely lehetővé teszi, hogy a valamilyen okból bizalmasnak minősülő információkat, vagy a vonatkozó adatvédelmi törvények és rendeletek hatálya alá eső információkat a Vevő átadhassa a Kapcsolt vállalkozásainak.

## 12. FELELŐSÉG ÉS KÁRTÉRÍTÉS

12.1 Az alkalmazandó kötelező jogszabály sérelme nélkül, a Szállító minden korlátozás nélkül felelős a Vevőt (és annak valamennyi érintett Kapcsolt vállalkozását) ért mindennemű olyan kötelezettségért, kárért, költségért, veszteségért vagy kiadásért, amelyeket a Vevő (vagy Kapcsolt vállalkozása) a Szállító szerződészegése és/vagy a Szerződéssel összefüggésben az Alkalmazandó Integritás Jogszabályok megszegése miatt szenved el. A Szállító minden korlátozás nélkül felelős a Vevőt (vagy Kapcsolt vállalkozását) ért mindennemű olyan követelésért, melyet egy harmadik fél az Termékekkel és/vagy Szolgáltatásokkal kapcsolatban támaszt a Vevővel (vagy Kapcsolt vállalkozásával) szemben. Ez a felelősség korlátozás nélkül kiterjed azokra a követelésekre is, amelyeket azért indítanak, mert az Termékek és/vagy a Szolgáltatások sértik egy harmadik fél szellemi tulajdonjogát. A Vevő (vagy annak Kapcsolt vállalkozása) kérésére a Szállító köteles megvédeni a Vevőt (vagy bármely érintett Kapcsolt vállalkozását) minden harmadik fél által támasztott követeléssel szemben.

12.2 A Szállító felelős a saját alkalmazottai, szállítói és/vagy alvállalkozói ellenőrzéséért és irányításáért, felelős továbbá a felsoroltak cselekedeteiért, mulasztásaiért oly módon, mintha az a Szállító cselekedete vagy mulasztása volna.

12.3 A Szállítónak megfelelő felelősségbiztosítást és kötelező munkahelyi balesetbiztosítást/munkáltatói felelősségbiztosítást kell kötnie és fenntartania valamelyik jó hírű, pénzügyileg stabil biztosítónál. E kitétel teljesítése azonban nem mentesíti a Szállítót a Vevővel (vagy annak Kapcsolt vállalkozásával) szemben fennálló

bármely kötelezettsége alól. A biztosítási összeg nem tekinthető a felelősség korlátozásának.

12.4 A Vevő fenntartja a jogot, hogy a Szerződés szerinti esetleges követeléseket beszámítsa a Szállítónak járó fizetések összegébe.

## 13. FELMONDÁS

13.1 A Vevő a Szerződést harminc (30) napos határidővel – részben vagy egészben – bármikor felmondhatja. Ilyen esetben a Vevőnek a Szállító felé meg kell térítenie a már leszállított, de még ki nem fizetett Termékek és/vagy Szolgáltatások ellenértékét (feltéve, hogy ezen Termékek és / vagy Szolgáltatások egyébként megfelelnek a szerződésnek), továbbá azokat az igazolt közvetlen költségeket, amelyek a még le nem szállított Termékek és/vagy Szolgáltatások kapcsán a Szállítónál ésszerűen felmerültek, azonban az ilyen kifizetések összege semmilyen körülmények között sem lépheti túl a Termékek és/vagy a Szolgáltatások Szerződés alapján elfogadott vételárát/vállalkozói díját. Ezen túlmenően a Szállítót további kompenzáció nem illeti meg.

13.2 A Szerződés Szállító általi megszegése esetén a Vevőnek jogában áll a Szerződést a 8.4 pont szerint megszüntetni.

13.3 Írásos értesítés ellenében a Vevő azonnali hatállyal felmondhatja a Szerződést, ha (i) a Szállító ellen ideiglenes végzést kértek vagy hoztak, vagy a Szállító által kezdeményezett hitelezői megállapodást jóváhagyták, vagy a Szállító ellen csődeljárási kérelmet nyújtottak be, ill. csődeljárási végzést hoztak, vagy (ii) olyan körülmények merültek föl, amelyek felhatalmazzák a bíróságot vagy a hitelezőt arra, hogy csődgondnokot vagy végelszámolót nevezzen ki, vagy felszámolási végzést hozzon, vagy (iii) a Szállító fizetéseképtelensége vagy eladósodottsága miatt más hasonló eljárást kezdeményeznek a Szállító ellen, ill. a Szállító hasonló eljárást kezdeményez maga ellen; vagy (iv) a Szállító irányítása megváltozik; (v) a Vevő által a jelen szerződésben vállalt bármely kötelezettségének teljesítése jogellenessé vagy kivitelezhetetlenné válik a jelen szerződés kelte után kiadott vagy módosított Szabályozott kereskedelemre vonatkozó Jogszabályok és/vagy a Szállító Korlátozás alatt álló Személylyé válása miatt; vagy (vi) az Alkalmazandó Integritás Jogszabályok tényleges vagy fenyegető megsértése vagy a jelen szerződésben foglalt feddhetetlenségi rendelkezések egyéb megsértése miatt. A fenti v) vagy vi) alpontokból eredő, a Szállító által benyújtott fizetési igények, beleértve a korábban nyújtott szolgáltatásokra vonatkozó igényeket is, vagy felfüggesztésre kerülnek mindaddig, amíg a Vevő nem képes jogszerűen teljesíteni az ilyen kötelezettséget, vagy automatikusan megszűnnek és törésre kerülnek, és a korábban teljesített kifizetéseket a vonatkozó jogszabályok által megengedett mértékben haladéktalanul vissza kell téríteni a Vevőnek. A Vevő nem felel a Szállítóval szemben a Szerződés ilyen felfüggesztésével vagy megszüntetésével kapcsolatos költségekért, kiadásokért vagy károkért. Az ilyen felmondás nem érinti a Vevő által gyakorolható jogorvoslati jogokat.

13.4 Felmondás esetén a Szállítónak késedelem nélkül és a saját költségére vissza kell juttatnia a Vevőhöz (vagy annak Kapcsolt vállalkozásához) a Vevő, vagy annak Kapcsolt vállalkozása tulajdonában álló dolgokat/eszközöket (ide sorolva a Vevői adatokat, a dokumentációt és az átruházott Szellemi Tulajdonjogot), amelyek a felmondás időpontjában a Szállító kontrolja alatt állnak, továbbá át kell adni a Vevőnek (vagy az arra kijelölt Kapcsolt vállalkozásnak) a Termékek és/vagy Szolgáltatások komplett dokumentációját.

## 14. VIS MAJOR

14.1 Sem egyik fél, sem a Termékeket vagy Szolgáltatásokat kapó Kapcsolt vállalkozás nem tehető felelőssé az adott Szerződés szerinti kötelezettségeinek késedelmes vagy nem teljesítéséért, ha a késedelem vagy a nemteljesítés valamilyen vis major esemény miatt lépett fel. A **Vis Major** olyan eseményt jelöl, amely az érintett Fél (vagy annak Kapcsolt vállalkozása) számára a Szerződés teljesítése idején nem volt előre látható vagy elkerülhető, az esemény az érintett Fél (vagy annak Kapcsolt vállalkozása) akaratától független, hatáskörén kívül esik, azt ésszerűen elvárható erőfeszítései ellenére sem tudja elhárítani. A Vis Major által érintett Fél (és amennyiben a Szállító érintett, akkor a Vevő vagy annak Kapcsolt vállalkozása) a vis major esemény

bekövetkezésétől számított öt (5) naptári napon belül köteles értesíteni a másik Felet a Vis Majorról.

14.2 Ha a Vis Major esemény időtartama túllépi a harminc (30) napot, bármelyik Fél azonnal felmondhatja a Szerződést a másik Félnek küldött írásbeli értesítéssel anélkül, hogy valamilyen kötelezettsége lenne a másik Fél irányába. Mindegyik Féllel szemben elvárás, hogy ésszerű erőfeszítéseket tegyen a Vis Major esemény hatásainak mérséklése érdekében.

## 15. ÁTRUHÁZÁS ÉS ALVÁLLALKOZÓ BEVONÁSA

15.1 A Vevő előzetes írásbeli jóváhagyása nélkül, a Szállító a Szerződést vagy annak bármely részét (beleértve a Vevővel szembeni pénzbeli kintlévőségeit is) nem ruházhatja át, alvállalkozónak nem adhatja ki, és nem terhelheti meg. A Szállító nem engedélyezheti, nem újíthatja meg, nem ruházhatja át, nem terhelheti meg és nem adhatja alvállalkozásba a Szerződést vagy annak bármely részét (beleértve a Vevővel szembeni pénzköveteléseket), és nem bízhat meg harmadik felet a Szállító Szerződés szerinti kötelezettségeinek bármely részének teljesítésével a Vevő előzetes írásbeli jóváhagyása nélkül.

15.2 A Vevő kérésére a Szállító köteles a Vevő rendelkezésére bocsátani a Szállító által a jelen Szerződéssel kapcsolatban igénybe vett Kapcsolt vállalkozásokkal vagy harmadik felekkel kapcsolatos minden információt. A Vevő jogosult - ésszerű megítélése szerint - bármely harmadik fél visszautasítására, illetve annak lecserélésére vagy azonnali hatályú felmondására.

15.3 Vevő bármilyen módon, bármikor, és akár többször is átruházhatja, átengedélyezheti, megterhelheti, alvállalkozásba adhatja és átadhatja a Szerződést - részben vagy egészben - a Kapcsolt vállalkozásainak, vagy bármely jogutódjának, amely tagja a Vevő cégcsoportjának (és az átvevő szintén átadhatja)

## 16. ÉRTEŚÍTÉSEK

A megfelelően aláírt értesítést ajánlott levélként, futárszolgálatnál, telefaxon vagy e-mailben lehet megküldeni a releváns fél Szerződés szerinti címére és/vagy arra a címre, amit ez a fél értesítési címként írásban megadott (beleértve a Szállítási helyen a Vevő Kapcsolt vállalkozását) E-mailen és faxon továbbított üzenetek esetén kifejezett követelmény, hogy a címzett félnek az e-mailt és a faxot írásban vissza kell igazolnia. A Szállító Szerződéshez kapcsolódó levelezését, tájékoztatóit vagy dokumentációját a Szerződésben használt nyelven kell írni.

## 17. JOGÉRVÉNYESÍTÉSRŐL VALÓ LEMONDÁS

A Szerződésben rögzített valamely feltétel betartásának vagy gyakorlásának elmulasztása az adott feltétellel kapcsolatban nem keletkeztet jogról való lemondást és nem befolyásolja azt a jogot, hogy az adott feltételt - vagy a Szerződésben rögzített bármely más feltételt - a későbbiekben betartsassák, ill. azt gyakorolják.

## 18. IRÁNYADÓ JOG ÉS JOGVITÁK RENDEZÉSE

18.1 A Szerződés szempontjából azon ország joga irányadó (és/vagy államé, ahol az releváns), amelyben a Vevő bejegyzett székhelye található, de az adott ország kollíziós jogszabályait és az ENSZ nemzetközi árukereskedelmi konvenciójában (más néven: Bécsi Vételi Egyezmény) rögzített rendelkezéseket figyelmen kívül kell hagyni.

18.2 Amennyiben a Vevő és a Szállító ugyanabban az országban van bejegyezve, a felek közötti, a Szerződéssel kapcsolatban felmerülő, békés úton nem rendezhető jogvitákat döntés céljából a Vevő bejegyzett székhelye szerinti illetékes bíróságok hatáskörébe utalják.

18.3 Amennyiben a Vevő és a Szállító nem ugyanabban az országban van bejegyezve, a felek közötti, a Szerződéssel kapcsolatban felmerülő, békés úton nem rendezhető jogvitákat a Nemzetközi Kereskedelmi Kamara Választottbírói Szabályzata alapján kell véglegesen rendezni, az említett szabályzat alapján kijelölt egyes választottbíró útján. A választottbíráskodás helye a Vevő bejegyzési helye szerinti választottbíró. A választottbírói eljárás és a választottbírói ítélet nyelve angol.

## 19. RÉSZLEGES ÉRVÉNYTELENSÉG

A Szerződés valamely feltételének érvénytelensége vagy végrehajthatatlansága nem érinti a Szerződés többi feltételének érvényességét és érvényesíthetőségét. A Szerződés úgy tekintendő hatályosnak, mintha az érvénytelen vagy végrehajthatatlan rendelkezés törlésre került volna, és azt hasonló gazdasági hatással bíró rendelkezés helyettesítené.

## 20. HATÁLYOSSÁG

20.1 A Szerződés azon rendelkezései, amelyek vagy kifejezetten úgy kerültek megfogalmazásra, hogy azok hatályban maradnak a Szerződés megszüntetése után is (azaz „túlélnek annak a megszüntetését”), vagy jellegükből, ill. szövegösszefüggésükből implicite kikövetkeztethető, hogy az adott megszüntetést túlélnek, a megszüntetés ellenére teljes mértékben hatályban maradnak.

20.2 A 8. (Szavatosság és Jogorvoslatok), a 9. (Szellemi tulajdonjoghöz kapcsolódó jogok), a 10. (Feddhetetlenségi rendelkezések), a 11. (Titoktartás, adatbiztonság és adatvédelem), és a 12. pontban (Felelősség és kártérítés) előírt kötelezettségek határozatlan időre szólnak, azok hatálya túléli a Szerződés lejáratát vagy megszüntetését.

## 21. TELJESSÉGI ZÁRADÉK

21.1. A Szerződés (amely tartalmazza a jelen ABB ÁSZF-et), valamint a megrendelésbe vagy más megállapodásba beépített dokumentumok (beleértve a hivatkozást is) együttesen alkotják a Felek között létrejött teljes megállapodást. A Szerződés lép a helyébe a Felek minden olyan korábbi megállapodásának, amelyet a Szerződés tárgyában kötöttek.

21.2. Bármely, a Szerződésben vagy a dokumentációkban felmerülő ellentmondás esetén a következő sorrendalkalmazandó:  
21.2.1. Bármely, a Vevő által létrehozott Szerződés (amennyiben az ABB ÁSZF-től való eltérések kifejezetten szerepelnek a Szerződésben),

21.1.2. jelen ABB ÁSZF.  
A félreértések elkerülése végett, bármely más dokumentumban meghatározott vagy hivatkozott feltételek nem alkalmazhatóak, és nem képezhetik a jelen Szerződés részét.

## 22. FELEK KÖZÖTTI JOGVISZONY

22.1 A Felek közötti jogviszony a szokásos piaci feltételek elvét alkalmazó független felek közötti jogviszonynak tekintendő, és az ennek alapjául szolgáló szerződéses kapcsolat semmilyen formában sem értelmezhető úgy, hogy a Szállító a Vevő (vagy annak Kapcsolt vállalkozása) képviselője vagy alkalmazottja lenne, vagy a Vevővel (vagy annak Kapcsolt vállalkozásával) társasági/partneri viszonyban állna, így Szállító nem adhatja ki magát a Vevő (vagy annak Kapcsolt vállalkozása) képviselőjének, alkalmazottjának vagy üzleti partnerének, ill. a Vevő (vagy annak Kapcsolt vállalkozása) nevében nem járhat el.

22.2 A Szerződés a Vevő (vagy annak Kapcsolt vállalkozása) és a Szállító között munkaviszonyt nem keletkeztet, és ilyen viszony a Vevő (vagy annak Kapcsolt vállalkozása) és azon Szállítói alkalmazottak között sem jön létre, akiket a Szállító a Szerződés teljesítésével bíz meg. Vevőt (vagy annak Kapcsolt vállalkozása) a Szállítóval vagy a Szállító Szerződés teljesítésével megbízott alkalmazottaival kapcsolatban semmilyen munkaügyi, társadalombiztosítási vagy adózási felelősség vagy kötelesség sem terheli.

## 23. ELEKTRONIKUS ALÁÍRÁS

A Felek elismerik, hogy az elektronikus aláírás (pl. Adobe Sign), amelyet az arra felhatalmazott személyek alkalmaztak, elegendőnek és kötelező érvényűnek bizonyulnak a Szerződéshez kapcsolódó dokumentumokhoz, ideértve - korlátozás nélkül - azokat a dokumentumokat is, amelyekre vonatkozóan a Szerződés írásbeli formát ír elő, vagy amelyek megkövetelik a Szerződés megkötését.